

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 13 juli 2010

Nr 661—667

---

---

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
661	Lag om ändring av lotterilagen .....	2289
662	Lag om ändring av 2 och 7 § i lagen om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden .....	2294
663	Lag om ändring av 17 kap. i strafflagen .....	2295
664	Statsrådets förordning om arbets- och näringsministeriets utbildnings- och utvecklingscenter ...	2297
665	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om användning av mjölk, mjölkbaserade produkter och biprodukter som uppkommer vid bearbetningen av mjölk vid utfodringen av djur som används i livsmedelsproduktionen .....	2298
666	Kyrkomötets beslut om ändring av kyrkoordningen .....	2302
667	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om skadliga ämnen, produkter och organismer i foder .....	2304

---

## Nr 661

### Lag

#### om ändring av lotterilagen

Given i Nådendal den 24 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lotterilagen (1047/2001) 16 § 1 mom.,  
*ändras* rubriken för 1 kap., 1 och 4 §, rubriken för 52 §, 52 § 1 mom., 62 § 2 mom., 63, 64 och 66 § samt  
*fogas* till lagen nya 14 a och 14 b §, till 43 §, sådan den lyder i lag 506/2009, ett nytt 3 mom. samt till lagen nya 62 a—62 c och 66 a § som följer:

#### 1 kap.

#### Allmänna bestämmelser

#### 1 §

#### *Lagens tillämpningsområde och syfte*

I denna lag bestäms om anordnande av lotterier och tillsynen över anordnandet, redovisningen av avkastningen från lotterier och de ändamål för vilka avkastningen kan användas samt tillsynen över användningen av avkastningen.

Syftet med denna lag är att garantera rättskyddet för dem som deltar i allmännyttig lotteriverksamhet, att hindra oegentligheter och brott i samband med lotterier och att minska de sociala problem och hälsoproblem som deltagande i lotterier orsakar.

#### 4 §

#### *Övriga definitioner*

I denna lag avses med

1) *lott* en kupong eller ett verifikat i mot-

RP 96/2008  
RP 212/2008  
FvUB 7/2010  
RSv 92/2010

Änmäld enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG, sådant det lyder ändrat genom direktiv 98/48/EG.

svarande elektronisk form eller i någon annan därmed jämförbar form, som utvisar rätt att delta i ett lotteri,

1 a) *penningspel* sådana lotterier där spelaren kan vinna pengar,

2) *penningspelsverksamhet* anordnandet av penningspel,

3) *marknadsföring* reklam, indirekt reklam och annan säljfrämjande verksamhet; indirekt reklam är i synnerhet främjande av försäljningen av en produkt i samband med reklam för en annan produkt så att ett etablerat kännetecken för produkten eller dess säljare, oförändrat eller ändrat så att det ändå kan kännas igen, används som kännetecken för den andra produkten, eller att reklamen för den andra produkten annars associerar till en bestämd produkt eller dess säljare; som sådan marknadsföring av lotterier som omfattas av denna lag betraktas inte blotta förekomsten i ett elektroniskt datanät av en utländsk eller åländsk lotteriwebbplats, oavsett språk, förutsatt att det på denna webbplats inte finns annat material som främjar deltagande i lotteri i Finland eller riket; som sådan marknadsföring av lotterier som omfattas av denna lag betraktas inte heller marknadsföring av lotterier i utländska eller åländska publikationer som sprids i Finland eller riket, förutsatt att publikationens huvudsakliga syfte inte är att marknadsföra penningspel och att marknadsföringen av lotterier inte uttryckligen tar sikte på Finland eller riket,

4) *nöjespark* ett förlusteställe vars verksamhet sker på ett fast ställe och så att den största delen av inkomsterna består av att karuseller, olika bilbanor och berg- och dalbanor eller motsvarande nöjesparksanordningar ställs till allmänhetens förfogande mot en avgift,

5) *tivoli* ett förlusteställe som förflyttar sig från ort till ort.

#### 14 a §

##### *Åldergränsen för penningspel*

Penningspelssammanslutningar eller näringsidkare och sammanslutningar som förmedlar deltagaranmälningar och deltagaravgifter i anslutning till penningspel eller som

upplåter ett utrymme för tillhandahållande av penningautomater får inte låta personer under 18 år spela penningspel.

Närmare bestämmelser om sätten att kontrollera att en spelare har uppnått myndighetsåldern kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

Bestämmelser om de krav på kundkontroll som hänför sig till förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism finns i lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism (503/2008).

#### 14 b §

##### *Marknadsföring av penningspel*

En penningspelssammanslutning som fått penningspelstillstånd med stöd av denna lag får marknadsföra penningspelen och penningspelssammanslutningen, om marknadsföringen inte främjar spelande som orsakar sociala problem och hälsoproblem och om efterfrågan på penningspel genom marknadsföringen styrs in på sådan penningspelsverksamhet som bedrivs enligt denna lag. Marknadsföringen får inte riktas till minderåriga. I marknadsföringen får inte rikligt spelande framställas på ett positivt sätt och inte heller att någon låter bli att spela eller spelar måttligt framställas på ett negativt sätt. Marknadsföring av penningspel är förbjuden i samband med sådan televisions- och radioverksamhet, offentlig visning på biografier av bildprogram och publikationsverksamhet som är riktad till minderåriga.

Om ett penningspel i samband med fastställandet av spelreglerna har konstaterats vara förenat med en särskild risk för spelproblem, får spelet inte marknadsföras på andra ställen än de särskilda spelsalar, kasinon och travbanor där spelet eller försäljningsställena för spelet finns. Spelarna får dock i fråga om ett sådant spel ges information om spelobjekt, spelplatser, spelvillkor, spelavgifter, sannolikheten att vinna och vinster.

Polisstyrelsen har till uppgift att övervaka att denna lag och konsumentskyddslagen (38/1978) följs vid marknadsföringen av penningspel. Penningspelssammanslutningarna

ska varje år ge inrikesministeriet och Polisstyrelsen en rapport om hur penningspel har marknadsförts.

Närmare bestämmelser om innehållet i den rapport som avses i 3 mom. kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 43 §

*Officiella övervakare*

-----  
Inrikesministeriet godkänner arrangemangen för tillsyn över de penningspel som avses i 62 § 5 mom.

## 52 §

*Bevakning av och forskning kring problem som orsakas av lotterier samt utveckling av prevention och behandling av dem*

De problem som deltagandet i lotterier vållar ska följas och vara föremål för forskning. Social- och hälsovårdsministeriet svarar för bevakningen av och forskningen kring problemen samt för utvecklandet av förebyggande åtgärder och behandling i anslutning till dessa problem.

-----

## 62 §

*Förbud mot anordnande av lotterier*

-----  
Det är förbjudet att

1) sälja eller förmedla lotter för lotterier som anordnats utan sådant tillstånd som förutsätts i denna lag och att marknadsföra sådana lotterier,

2) sälja eller förmedla lotter till utlandet eller marknadsföra lotterier i utlandet, om det inte är tillåtet enligt lagstiftningen i den stat eller region till vilken lotterna säljs eller förmedlas eller där lotterierna marknadsförs,

3) utan tillstånd av den som anordnar penningspel sälja eller förmedla lotter, ta emot spelinsatser eller förmedla vinster som hänförs till penningspel som anordnats med stöd av ett tillstånd som avses i denna lag.

-----

## 62 a §

*Förbjudande av anordnande av penningspel*

Polisstyrelsen kan förbjuda ett penningspel, om

1) penningspelet anordnas utan ett sådant penningspelstillstånd som avses i 11 §,

2) man vid anordnandet av penningspelet bryter mot de förbud som avses i 62 § 1—4 mom., eller

3) man vid anordnandet av penningspel i övrigt bryter mot denna lag, mot de villkor som uppställts i penningspelstillståndet eller mot fastställda spelregler på ett annat sätt än vad som avses i 62 b §.

Förbudet kan riktas mot den som anordnar penningspelet samt mot näringsidkare eller sammanslutningar som förmedlar deltagaransmålningar och deltagaravgifter i anslutning till penningspel, upplåter ett utrymme för tillhandahållande av penningautomater eller marknadsför penningspel.

Förbudet gäller högst tre månader. Polisstyrelsen kan förlänga förbudets giltighetstid med högst sex månader åt gången, om förfarandet vid anordnandet av penningspelet inte har rättats till.

## 62 b §

*Förbjudande av marknadsföring av penningspel*

Polisstyrelsen kan förbjuda sådan marknadsföring av penningspel som strider mot 14 b §.

Förbudet kan riktas mot den som anordnar penningspelet samt mot näringsidkare eller sammanslutningar som förmedlar deltagaransmålningar och deltagaravgifter i anslutning till penningspel, upplåter ett utrymme för tillhandahållande av penningautomater eller marknadsför penningspel.

Förbudet gäller högst tre månader. Polisstyrelsen kan förlänga förbudets giltighetstid med högst sex månader åt gången, om förfarandet vid marknadsföringen av penningspel inte har rättats till.

## 62 c §

*Vite*

Polisstyrelsen får förena ett i 62 a eller 62 b § avsett förbud med vite.

Ett vite som är förenat med ett i 62 a § avsett förbud döms ut av Polisstyrelsen. Ett vite som är förenat med ett i 62 b § avsett förbud döms ut av marknadsdomstolen på ansökan av Polisstyrelsen.

Bestämmelser om vitesförfarandet finns i viteslagen (1113/1990).

## 63 §

*Hänvisningar till strafflagen*

Bestämmelser om straff för penningspelsbrott och lotteribrott finns i 17 kap. 16 a och 16 b § i strafflagen (39/1889).

## 64 §

*Lotteriförseelse*

Den som uppsåtligen eller av oaktsamhet

1) bryter mot förbudet i 10 § att anordna lotteri på skuld,

2) inte iakttar skyldigheten att förbjuda tillträde till kasinon i de fall som avses i 15 § 1 mom.,

3) bryter mot vad som i 14 a § bestäms om åldersgränsen för penningspel,

4) bryter mot det i 27 § 3 mom. avsedda förbudet att delta,

5) i praktiken anordnar ett varulotteri i strid med 28 § 2 mom.,

6) verkställer lottningen eller blandandet av lotterna vid ett varulotteri i strid med vad som bestäms i 29 § 1 mom. eller inte iakttar undermålskyldigheten enligt 29 § 2 mom. som gäller resultatet av lottningen,

7) bryter mot vad som i 16 § 2 mom. bestäms om placeringen av penningautomater eller kasinospel eller i 40 § om placeringen av varuvinstautomater eller mot vad som bestäms om placeringen av spelautomater eller spelanordningar som avses i 56 § 1 mom., eller

8) bryter mot vad som i 57 § bestäms om räkneverk för kontroll av penningrörelsen, ska för *lotteriförseelse* dömas till böter.

Bestämmelser om straff för brott mot de krav på kundkontroll som hänför sig till förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism finns i 40 § i lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt och av finansiering av terrorism.

## 66 §

*Ändringssökande*

Ändring i ett förvaltningsbeslut som meddelats med stöd av denna lag får sökas på det sätt som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996). Ett beslut enligt 57 § om godkännande av ett räkneverk för kontroll av penningrörelsen överklagas genom besvär hos förvaltningsdomstolen på det sätt som bestäms i förvaltningsprocesslagen.

Ett beslut enligt denna lag om återkallande av tillstånd eller ändring av tillståndsvillkor och ett förbud enligt 62 a § mot anordnande av penningspel ska följas även om det överklagats, om inte besvärmyndigheten beslutar något annat.

## 66 a §

*Att föra förbud mot marknadsföring till marknadsdomstolen*

I ett av Polisstyrelsen meddelat förbud mot marknadsföring av penningspel enligt 62 b § eller i vite som Polisstyrelsen förenat med ett sådant förbud får ändring inte sökas genom besvär.

Den som Polisstyrelsen har ålagt ett förbud enligt 62 b § mot marknadsföring av penningspel eller förelagt vite förenat med ett sådant förbud får inom 30 dagar från delfäendet av förbudet eller föreläggandet genom ansökan föra ärendet till marknadsdomstolen för behandling. Förbudet ska följas om inte marknadsdomstolen bestämmer något annat.

Bestämmelser om sökande av ändring i marknadsdomstolens beslut finns i lagen om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden (1528/2001).

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2010.

I fråga om tillhandahållande av penningautomater träder bestämmelserna i 14 a § 1 mom. i kraft den 1 juli 2011.

I fråga om tillhandahållande av penningau-

tomater gäller de bestämmelser i 16 § 1 mom. och i 64 § 3 punkten som gällde vid ikraftträdandet av denna lag till den 30 juni 2011.

Nådendal den 24 juni 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Inrikesminister *Anne Holmlund*

Nr 662

**L a g****om ändring av 2 och 7 § i lagen om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden**

Given i Nådendal den 24 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden (1528/2001) 7 § och  
fogas till 2 §, sådan den lyder delvis ändrad i lagarna 1497/2001, 917/2008 och 295/2010, en  
ny 12 a-punkt som följer:

2 §

*Marknadsrättsliga ärenden*

Marknadsdomstolen behandlar ärenden  
som hör till dess behörighet enligt

— — — — —  
12 a) lotterilagen (1047/2001),  
— — — — —

7 §

*Anhängiggörande av ärenden som gäller  
alkoholreklam, tobaksreklam och reklam för  
penningspel*

Ärenden som avses i alkohollagen, lagen  
om åtgärder för inskränkande av tobaksrök-  
ning och lotterilagen blir anhängiga i mark-  
nadsdomstolen på det sätt som föreskrivs sär-  
skilt.

—————  
Denna lag träder i kraft den 1 oktober  
2010.

Nådendal den 24 juni 2010

**Republikens President****TARJA HALONEN**Inrikesminister *Anne Holmlund*

## Nr 663

## Lag

## om ändring av 17 kap. i strafflagen

Given i Nådendal den 24 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i strafflagen (39/1889) 17 kap. 16 a—16 c och 24 §, sådana de lyder, 16 a § i lag 1051/2001, 16 b och 16 c § i lag 257/2006 och 24 § i lag 650/2004, och fogas till 17 kap. en ny 16 d § som följer:

17 kap.

**Om brott mot allmän ordning**

16 a §

*Penningspelsbrott*

Den som

1) anordnar penningspel utan sådant penningspelstillstånd som avses i 11 § i lotterilagen (1047/2001),

2) säljer eller förmedlar lotter för penningspel som anordnats utan sådant penningspelstillstånd som avses i lotterilagen eller marknadsför sådana penningspel, i strid med förbudet i 62 § 2 mom. 1 punkten i den lagen,

3) säljer eller förmedlar lotter för penningspel till utlandet eller marknadsför penningspel i utlandet i strid med förbudet i 62 § 2 mom. 2 punkten i lotterilagen,

4) utan tillstånd av den som anordnar penningspel säljer eller förmedlar lotter, tar emot spelinsatser eller förmedlar vinster som hänför sig till penningspel som anordnats med stöd av penningspelstillstånd som avses i lotterilagen, i strid med förbudet i 62 § 2 mom. 3 punkten i den lagen, eller

5) upplåter en lokal för penningautomater eller kasinospel som tillhandahålls utan sådant penningspelstillstånd som avses i lotterilagen, i strid med förbudet i 62 § 3 mom. i den lagen,

ska, om inte strängare straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag, för *penningspelsbrott* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

16 b §

*Lotteribrott*

Den som

1) anordnar ett annat lotteri än ett sådant som avses i 16 a § 1 punkten utan sådant tillstånd som avses i lotterilagen,

2) på ett annat sätt än vad som avses i 16 a § bryter mot ett förbud i 62 § 1—4 mom. i lotterilagen,

3) använder avkastningen av ett lotteri på ett sätt som väsentligt strider mot en bestämmelse i lag, tillståndet att anordna lotteriet eller tillståndet att ändra det ändamål för vilket avkastningen kan användas,

4) försummar den redovisningsskyldighet som hör samman med anordnandet av lotterier,

5) anordnar ett sådant mindre lotteri som avses i 27 § 1 mom. i lotterilagen utan att uppfylla de villkor som i 5 § i den lagen ställs på den som anordnar ett lotteri,

6) väsentligt eller upprepat bryter mot villkoren eller bestämmelserna i tillståndet att anordna lotteriet, eller

7) bryter mot 14 b § om marknadsföring av penningspel i lotterilagen,

ska, om inte strängare straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag, för *lotteribrott* dömas till böter eller fängelse i högst sex månader.

## 16 c §

*Penninginsamlingsbrott*

Den som uppsåtligen

1) anordnar en penninginsamling utan tillstånd enligt lagen om penninginsamlingar (255/2006) eller i strid med 5 § 2 eller 3 mom. i den lagen,

2) anordnar en penninginsamling i strid med förbudet i 9 § i lagen om penninginsamlingar,

3) vid anordnande av en penninginsamling ger målgruppen för insamlingen osanna eller vilseledande uppgifter som är betydelsefulla,

4) lämnar tillståndsmyndigheten enligt lagen om penninginsamlingar en oriktig uppgift om en omständighet som kan påverka möjligheterna att få ett tillstånd till penninginsamling eller villkoren för det, eller hemlighåller en sådan omständighet eller efter att ha fått tillståndet inte underrättar tillståndsmyndigheten om en sådan förändring i förhållandena som tillståndshavaren i samband med beviljandet av tillståndet eller annars särskilt har ålagts att anmäla,

5) i väsentligt hänseende använder de medel som influtit genom penninginsamlingen i strid med de villkor som uppställts eller förelägganden som givits i tillståndet till penninginsamling eller i ett tillstånd som gäller ändring av användningsändamålet för medlen,

Nådendal den 24 juni 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

6) försummar redovisnings- eller anmälningsskyldigheten enligt 21 § i lagen om penninginsamlingar, eller

7) är verksam som den som i praktiken anordnar en penninginsamling utan något förordnande enligt 15 § 1 mom. i lagen om penninginsamlingar,

ska, om inte strängare straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag, för *penninginsamlingsbrott* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

## 16 d §

*Lindrigt penninginsamlingsbrott*

Om penninginsamlingsbrottet bedömt som en helhet är ringa, ska gärningsmannen för *lindrigt penninginsamlingsbrott* dömas till böter.

## 24 §

*Juridiska personers straffansvar*

På deltagande i en organiserad kriminell sammanslutnings verksamhet, ordnande av olaglig inresa, grovt ordnande av olaglig inresa, djurskyddsbrott, anordnande av hasardspel, penningsspelsbrott, lotteribrott, penninginsamlingsbrott, spridning av våldsskildring, spridning av pornografisk bild, grov spridning av barnpornografisk bild, innehav av barnpornografisk bild och sedlighetsårande marknadsföring tillämpas vad som bestäms om juridiska personers straffansvar.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2010.

Inrikesminister *Anne Holmlund*



Nr 664

## Statsrådets förordning om arbets- och näringsministeriets utbildnings- och utvecklingscenter

Utfärdad i Helsingfors den 8 juli 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från arbets- och näringsministeriet, föreskrivs med stöd av 4 § i lagen om arbets- och näringsministeriets utbildnings- och utvecklingscenter (646/2010):

1 §

### *Arbetsordning*

I arbetsordningen för arbets- och näringsministeriets utbildnings- och utvecklingscenter Salmia bestäms om hur centrets förvaltning och verksamhet ska ordnas och om beredningen av ärenden. Rektorn för Salmia beslutar om arbetsordningen.

2 §

### *Beslutanderätt*

Rektorn för Salmia avgör ärenden som hör till Salmias behörighet, om det inte i arbetsordningen har bestämts att någon annan tjänsteman vid Salmia ska avgöra dem.

Om rektorn har förhinder avgörs ärendena av den tjänsteman vid Salmia som bestämts i arbetsordningen.

3 §

### *Utnämning av personal*

Rektorn för Salmia utnämns av arbets- och näringsministeriet.

Den övriga personalen utnämns av rektorn.

4 §

### *Behörighetsvillkor för uppgifter vid Salmia*

Behörighetsvillkor för uppgiften som rektor är högre högskoleexamen, i praktiken visad ledarförmåga samt förtrogenhet med de uppgifter som hör till tjänsten.

5 §

### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2010.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 8 juli 2010

Minister *Tapani Tölli*Regeringsråd *Matti Ilonen*

## Jord- och skogsbruksministeriets förordning

### om användning av mjölk, mjölkbaserade produkter och biprodukter som uppkommer vid bearbetningen av mjölk vid utfodringen av djur som används i livsmedelsproduktionen

Given i Helsingfors den 24 juni 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 12 § 2 mom. och 13 § 1 och 2 mom. i lagen av den 18 januari 1980 om djursjukdomar (55/1980) samt 18 § 4 mom. och 37 § 6 mom. i foderlagen av den 8 februari 2008 (86/2008), av dem 12 § 2 mom. i förstnämnda lag sådant det lyder i lag 303/2006, 13 § 1 mom. sådant det lyder i lag 809/1992 och 13 § 2 mom. sådant det lyder i lag 424/1994.

#### 1 §

##### *Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas på mjölk, mjölkbaserade produkter och biprodukter som uppkommer vid bearbetningen av mjölk, som ska användas vid utfodringen av djur som används i livsmedelsproduktionen, nedan djur. Denna förordning tillämpas inte på användningen av mjölk och produkter som härrör från mjölk på ursprungsgården, förutsatt att dessa produkter inte i något skede har sänts bort från ursprungsgården.

#### 2 §

##### *Förhållande till annan lagstiftning*

Mjölk, mjölkbaserade produkter och biprodukter som uppkommer vid bearbetningen av mjölk, som används vid utfodringen av djur, kan utöver de metoder som anges i denna förordning bearbetas på det sätt som avses i kapitel V i bilaga VII till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel, nedan biproduktförordningen.

I biproduktförordningen bestäms också om anteckningar i varudeklarationen, lagring, transport, handelsdokument, bokföring samt export och handeln på den inre marknaden i fråga om de produkter som avses i denna förordning.

För export av och handel på den inre marknaden med de produkter som avses i denna förordning gäller dessutom bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 79/2005 beträffande användningen av mjölk, mjölkbaserade produkter och mjölkderivat, som definieras som kategori 3-material i förordningen samt bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 183/2005 om fastställande av krav för foderhygien, nedan foderhygienförordningen.

#### 3 §

##### *Definitioner*

I denna förordning avses med:

1) *bearbetade produkter* mjölk, mjölkbaserade produkter och produkter som definieras som kategori 3-material enligt biproduktförordningen och som uppkommer vid bearbetningen av mjölk, inklusive tvättvatten, som har bearbetats i enlighet med punkt a eller b i bilagan,

2) *obearbetade produkter* mjölk, mjölkbaserade produkter och produkter som definieras som kategori 3-material enligt biproduktförordningen och som uppkommer vid bearbetningen av mjölk, inklusive tvättvatten, som inte har bearbetats i enlighet med punkt a eller b i bilagan, samt produkter som har kommit i kontakt med dessa produkter,

3) *gård* en geografisk plats där djur hålls, föds upp eller sköts varaktigt eller tillfälligt.

## 4 §

*Överlåtelse av bearbetade produkter för utfodring av djur*

Om en anläggning inom mjölksektorn överlåter produkter som bearbetats enligt punkt a eller b i bilagan för utfodring av djur, är en förutsättning för överlåtelsen att anläggningen har godkänts som livsmedelslokal med stöd av livsmedelslagen (23/2006). Dessutom ska anläggningen vara registrerad som foderföretagare med stöd av foderlagen (86/2008). Om en tillverkare eller förmedlare av foderblandningar överlåter produkter som bearbetats enligt punkt a eller b för utfodring av djur, är en förutsättning för överlåtelsen att aktören är registrerad med stöd av foderlagen.

Utöver vad som bestäms om journalföring i bilaga II till foderhygienförordningen och i bilaga 8 till jord- och skogsbruksministeriets förordning om bedrivande av verksamhet inom foderbranschen (712/2008) ska den bearbetningsmetod för de överlåtna produkterna som avses i punkt a eller b i bilagan till denna förordning framgå av de i 1 mom. nämnda aktörernas bokföring.

Såväl en anläggning inom mjölksektorn som en förmedlare ska se till att bearbetningsmetoden enligt punkt a eller b i bilagan till denna förordning antecknas i det handelsdokument som åtföljer fodret.

## 5 §

*Användning av bearbetade produkter vid utfodringen av djur*

En gård som använder produkter som bearbetats enligt punkt b i bilagan ska göra en anmälan till Livsmedelssäkerhetsverket för registrering av uppgifterna. Anmälan ska göras innan användningen av produkter som bearbetats enligt punkt b i bilagan påbörjas. I anmälan ska följande uppgifter ingå:

- 1) gårdens kontaktuppgifter och lägenhetsnummer,
- 2) de produkter som bearbetats enligt bilagan och använts vid utfodringen av djur på gården,
- 3) den aktör som levererar produkter till gården,

4) de djurarter för vars utfodring produkter enligt 2 punkten används.

För att en gård ska införas i registret förutsätts att produkterna levereras till gården antingen direkt eller via en förmedlare från en anläggning inom mjölksektorn som godkänts med stöd av livsmedelslagen.

## 6 §

*Överlåtelse av obearbetade produkter för utfodring av djur*

Utöver vad som bestäms om journalföring i bilaga II till foderhygienförordningen och i bilaga 8 till jord- och skogsbruksministeriets förordning om bedrivande av verksamhet inom foderbranschen ska det av den journal som förs av en anläggning inom mjölksektorn eller en tillverkare eller förmedlare av foderblandningar som levererar obearbetade produkter för utfodring av djur framgå att de överlåtna produkterna är obearbetade eller innehåller obearbetat material.

Både anläggningen inom mjölksektorn och förmedlaren ska se till att ordet "obearbetad" antecknas i det handelsdokument som åtföljer fodret.

## 7 §

*Användning av obearbetade produkter vid utfodringen av djur*

Obearbetade produkter får användas endast vid utfodringen av svin. En gård som använder obearbetade produkter ska göra en anmälan till Livsmedelssäkerhetsverket för registrering av uppgifterna. Anmälan ska göras innan användningen av obearbetade produkter påbörjas. I anmälan ska följande uppgifter ingå:

- 1) gårdens kontaktuppgifter och lägenhetsnummer,
- 2) de obearbetade produkter som använts vid utfodringen av djur på gården,
- 3) den aktör som levererar produkter till gården.

Användningen av obearbetade produkter förutsätter att

- 1) de obearbetade produkterna härstammar från en anläggning inom mjölksektorn som godkänts med stöd av livsmedelslagen,

2) en gård som använder obearbetade produkter vid utfodringen av svin förbinder sig när uppfödningen upphör att leverera de svin som utfodrats med obearbetade produkter direkt till slakteriet,

3) gården hör till det riksomfattande djurhälsovårdsprogrammet. Inom ramen för programmet ska gården med en veterinär ingå ett hälsovårdsavtal om hälsovård för djuren, vari ingår regelbunden kontroll av svinens hälsotillstånd,

4) gården för en förteckning över de obearbetade produkter som den mottagit för utfodringen av svin samt över de svin som sänts till slakteriet.

#### 8 §

*Leverans av produkter från en anläggning inom mjölksektorn som tar emot obehandlade produkter från en annan medlemsstat eller från tredje länder*

En anläggning inom mjölksektorn som tar emot obehandlad mjölk, obehandlad vassla eller obehandlad grädde från andra medlemsstater i Europeiska Unionen eller från tredje länder, får inte leverera obehandlade produkter eller produkter som kommit i kontakt med obehandlade produkter för utfodring av djur.

#### 9 §

*Tillsynsmyndigheter*

Livsmedelssäkerhetsverket och regionförvaltningsverken utövar tillsyn över iakttagandet av denna förordning. Vid fodertillsynen anlitar Livsmedelssäkerhetsverket närings-, trafik- och miljöcentralerna.

Helsingfors den 24 juni 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

#### 10 §

*Skyldigheter som gäller spårningen av produkter*

Den kommunala livsmedelstillsynsmyndighet som övervakar anläggningar inom mjölksektorn i enlighet med livsmedelslagen ska till Livsmedelssäkerhetsverket anmäla de anläggningar inom mjölksektorn som levererar obearbetade eller enligt punkt b i bilagan bearbetade produkter för utfodring av djur.

En foderföretagare ska på begäran till Livsmedelssäkerhetsverket anmäla de gårdar till vilka han har förmedlat obearbetade eller enligt punkt b i bilagan bearbetade produkter för utfodring av djur.

#### 11 §

*Anmälan om att användningen upphör*

Om gården upphör att använda obearbetade eller enligt punkt b i bilagan bearbetade produkter för utfodring av djur, ska en anmälan om detta göras till Livsmedelssäkerhetsverket.

#### 12 §

*Ikraftträdande*

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning nr 19 av den 12 februari 2006 om användning av mjölk, mjölkbaserade produkter och biprodukter som uppkommer vid bearbetningen av mjölk vid utfodringen av djur som används i livsmedelsproduktionen.

Denna förordning träder i kraft den 15 juli 2010.

Veterinäröverinspektör Kirsti Huovinen

**Krav på bearbetning av mjölk, mjölkbaserade produkter och biprodukter som uppkommer vid bearbetningen av mjölk**

## Punkt a) Bearbetningskrav

- 1) UHT-behandling (minst 135 °C i minst 1 sek.) eller
- 2) sterilisering (minst 115 °C i minst 20 min. eller med någon motsvarande tids- och temperaturkombination) eller
- 3) pastörisering (minst 71,7 °C i minst 15 sek. eller med någon motsvarande tids- och temperaturkombination) + torkning eller sänkning av pH-värdet till under 6 under minst en timme

## Punkt b) Bearbetningskrav

- 1) pastörisering (minst 71,7 °C i minst 15 sek. eller med någon motsvarande tids- och temperaturkombination) eller
- 2) när det är fråga om vassla, som har framställts av icke värmebehandlade mjölkprodukter:  
vasslan ska efter sedimenteringen av mjölken få stå i minst 16 timmar och vasslans pH-värde ska sjunka till under 6 (innan den levereras från anläggningen).

I fråga om mjölk och mjölkbaserade produkter som returnerats från affärerna och som används vid utfodring av djur krävs inte på nytt sådan bearbetning som beskrivs i punkterna a och b, om framställningsprocessen i fråga om dessa produkter har innefattat en motsvarande bearbetning.

Nr 666

## Kyrkomötets beslut om ändring av kyrkoordningen

Utfärdat i Åbo den 7 maj 2010

I enlighet med kyrkomötets beslut  
*ändras* i kyrkoordningen av den 8 november 1991 (1055/1993) 2 kap. 9 § 3 mom., 12 § 2 mom., 16 och 17 § samt 15 kap. 10 § 1 och 4 mom.,  
av dem 2 kap. 12 § 2 mom. sådant det lyder i kyrkomötets beslut 855/1999, 16 § sådan den lyder delvis i beslut 1202/2002 och 17 § sådan den lyder i beslut 948/2005 samt 15 kap. 10 § 1 och 4 mom. sådana de lyder i beslut 898/1997, som följer:

2 kap.

### Kyrkans heliga handlingar

9 §

-----  
Nattvard får under kyrkoherdens tillsyn tillfälligt firas även någon annanstans än i en kyrka eller på en plats som godkänts enligt 2 mom. Inom försvarsmaktens kyrkliga arbete får nattvard förutom i en kyrka eller på en plats som godkänts enligt 2 mom. under fältbiskopens tillsyn firas även någon annanstans.

12 §

-----  
Kyrkoherden kan bevilja en sådan medlem av evangelisk-lutherska kyrkan som är konfirmerad och känd för sin kristna övertygelse rätt att biträda vid utdelning av nattvarden. Inom försvarsmaktens kyrkliga arbete beslutar fältbiskopen om rätten att biträda vid utdelning av nattvarden.

16 §

-----  
Den som döps ska ha åtminstone två faddrar som är konfirmerade medlemmar av

en evangelisk-luthersk kyrka. Förutom dessa kan också den vara fadder som hör till någon sådan kristen kyrka eller något sådant kristet religionssamfund som godkänner ett dop som förrättats av den evangelisk-lutherska kyrkan.

Av särskilda skäl kan dop förrättas trots att den som döps har endast en fadder som är konfirmerad medlem av en evangelisk-luthersk kyrka. Beslutet om förrättande av dop fattas av kyrkoherden i den församling i vilken den som döps upptas som medlem.

Av särskilda skäl kan barnet efter dopet få ytterligare högst två faddrar. Beslut om att utse ytterligare faddrar fattas av kyrkoherden i barnets församling på förslag av barnets vårdnadshavare. En anteckning om att en fadder har utsetts ska göras i kyrkböckerna i den församling där barnet har döpts eller skrivits in som medlem i kyrkan.

17 §

Dopet förrättas i en kyrka, i ett kapell, hemma eller någon annanstans enligt vad prästen och de som saken gäller kommer överens om. Minst två faddrar eller andra vittnen ska vara närvarande vid dopförrättningen.

När dopet har förrättats ska man be för den döpta vid söndagens högmässogudstjänst.

15 kap.

**Församlingens ekonomi**

10 §

Kyrkofullmäktige eller gemensamma kyrkofullmäktige utser för granskning av förvaltningen och ekonomin under de år som motsvarar deras mandatperiod antingen minst en ordinarie revisor och en revisorssuppleant eller i stället för dessa en revisionssammanslutning. Revisorn och revisorssuppleanten ska vara CGR-revisorer godkända av Centralhandelskammarens revisionsnämnd, GRM-revisorer godkända av en handelskammarens revisionsutskott eller OFR-revisorer godkända av revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och offentliga ekonomin. En revisionssammanslutning ska vara en CGR-, GRM- eller OFR-sammanslutning.

Åbo den 7 maj 2010

Revisionssammanslutningen ska utse en CGR-, GRM- eller OFR-revisor till huvudansvarig revisor.

Kyrkofullmäktige eller gemensamma kyrkofullmäktige kan frånta en revisor, revisorssuppleant eller revisionssammanslutning uppgiften under mandatperioden. En revisor, revisorssuppleant eller revisionssammanslutning kan frånträda sin uppgift under mandatperioden genom att meddela om det till kyrkofullmäktige eller gemensamma kyrkofullmäktige.

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 2010.

Beslutet tillämpas vad gäller 15 kap. 10 § 1 och 4 mom. första gången när de kyrkofullmäktige som väljs år 2010 utser revisorer för sin mandatperiod.

För kyrkomötet

**Jukka Paarma**  
ärkebiskop

**Katri Kuuskoski**  
kyrkomötets  
generalsekreterare

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**  
**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om skadliga ämnen, produkter och**  
**organismer i foder**

Utfärdat i Helsingfors den 7 juli 2010

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om skadliga ämnen, produkter och organismer i foder.....	11/2010	7.7.2010	15.7.2010

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets registreringskontor, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 30, 00023 Statsrådet, telefon (09) 160 52313.

Helsingfors den 7 juli 2010

Regeringsråd *Tanja Viljanen*

Regeringsråd Ritva Ruuskanen

Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/32/EG (32002L0032); EGT nr L 140, 30.5.2002, s. 10  
 Kommissionens direktiv 2003/57/EG (32003L0057); EUT nr L 151, 19.6.2003, s. 38  
 Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 (32003R1831); EUT nr L 268, 18.10.2003, s. 29  
 Kommissionens direktiv 2003/100/EG (32003L0100); EUT nr L 285, 1.11.2003, s. 33  
 Kommissionens direktiv 2005/8/EG (32005L0008); EUT nr L 27, 29.1.2005, s. 44  
 Kommissionens direktiv 2005/86/EG (32005L0086); EUT nr L 318, 6.12.2005, s. 16  
 Kommissionens direktiv 2005/87/EG (32005L0087); EUT nr L 318, 6.12.2005, s. 19  
 Kommissionens direktiv 2006/13/EG (32006L0013); EUT nr L 32, 4.2.2006, s. 44  
 Kommissionens direktiv 2006/77/EG (32006L0077); EUT nr L 271, 30.9.2006, s. 53  
 Kommissionens direktiv 2008/76/EG (32008L0076); EUT nr L 198, 26.7.2008, s. 37  
 Kommissionens direktiv 2009/8/EG (32008L0008); EUT nr L 140, 11.2.2009, s. 19  
 Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2009 (32009R0767); EUT nr L229, 1.9.2009, s.1  
 Kommissionens direktiv 2009/124/EG (32009L0124); EUT nr L 254, 26.9.2009, s. 100  
 Kommissionens direktiv 2009/141/EG (32009L0141); EUT nr L 308, 24.11.2009, s. 20  
 Kommissionens direktiv 2010/6/EU (32010L0006); EUT nr L 37, 10.2.2010, s. 29

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 661—667, 2 ark